

Directeur:

Sacred Atir Hamzah
Rivierstraat No. 14
Taroetoeng.
Telegram adres:
BERGERAK.

Penerbit:
Persaudaraan Batak

Diterbitkan 1 setengah lembar.

Diterbitkan sekali seminggo tiap2 hari DJOEMA'AT — Ditjetak pada Silindoeng Drukkerij. — Isinya diloer tercucuran pentjet k

BOEROEH - BUDGET.

Perloe dengan segerah diadakan minimumloon!

DI INDONESIA kaoem boeroeh tidak ada mempoenjai hak boeat mogok. Berbeda dengan keadaan pada beberapa tempat di benua Europa, dimana kaoem boeroeh bila tidak tioletok dengan oepah jang ditermanja atau waktou bekerdja jang terlaloe lama dalam sehari, dapat memperlihatkan sendjatanja yg keras dengan djalan meadaan pemogokan dan melakoekan demonstrasi di sepanjang djalan raja jang tentoe sekali mendaangkan keroegian besar pada kaoem madjikan, karena fabriek2 tidak dapat lagi bekerdja seperti jang biasa.

Di Indonesia, disebabkan oepah boeroeh di beberapa peroesahaan jang tidak sepadan dengan ongkos2 hidoe, telah laama memperdengarkan keloekeh-sah dalam Volksraad, soepaja perintah meadaan minimumloon, agar kedoeukan kaoem boeroeh djangan terlaloe menjikitkan. Anak-isteri sedemikian soesahnja, sehingga tidak bisa mendapat badjoe lebih dari doea potong dalam setahoenna.

Di Tanah Seberang, oepah kaoem boeroeh pada dewasa ini ada yg menerima dari 25 sampai 45 sen sehari, sedangkan yg menerima oepah 45 sen, boekan terdiri dari golongan banjak, krena pengetahoeannja tidak dibawahi lagi, soedah sanggoep mendjadi toekang kajoe, sanggoep mendjadi toekang cement dan lain2 lagi.

Sekarang kita menghitung wang masoek dan wang keloeear dari kaoem boeroeh dan mengambil tijontoh oepah jang soedah agak tinggi.

Oepah dalam seminggoe 6 x f 0,40 = f 2,40
Beli beras oentoek satoe minggoe f 1,25

Beli laoek-paoeknja -25
Rokok -20
Kopi -25
Loonbelasting 4 pCt x f 2,40 -10
Wang rodi, saro, rodi gem, 1/52 x f 6,60 -125
Wang sekolah anak dalam sekolah desa -05

Djoemalah f 2,225

Wang masoek dalam seminggoe banjakna f 2,40 dipotong wang keloeear f 2,225 tinggal f 0,175.

Anak ada doea tiga. Dari saldo jang toedje belas sen setengah ini, masih banjak lagi dilokearkan oentoek menoetoepongkos-ongkos lain. Mesti beli pakaian, bajar adat, mana beli obat kalau sakit? Bagaimana kalaun toean roemah mangkir sampai 2-3 boelan disebabkan ke sehatan badan jang terganggoe, soedah tentoe membawa chabar djelek bagi dapoer.

Patoetlah kebanjakan kaoem-kaoem iboe di desa-desa hanja bisa mendapat sepotong kain badjoe dalam setahoen, dan kalau mentoetji kain, djarang memakai saboen. Kain-kain anakna ada sampai 4-5 kali ditempel, sehingga berat badjoenja mendjadi dubel mengingat sewaktoe jang baoe.

Di zaman sekarang, hampir tiap-tiap minggoe importeurs mem

BATAK BERGERAK

Ie Redacteur: B. Sihombing

Verantw Redacteur: Batara Soboe

Redacteur: A. Loemban Tobing

Medewerker tevens Colporteur:

Justin Sihombing

Harga langgan 60 ct. seboelan

Advertentie:

30 cent seregel kolom.

Berlangganan boleh berdamai.

DARI SANA-SINI.

WARTA REDAKSI.

Segala kiriman karangan-karanan, tidak dimasoekkan, kalau tidak ditandatangani oleh si pingirim, termasuk djoega karangan-karangan jang ditoelis timbal balik, karena mensoesahkan sekali bagi letterzetter.

Poen adres oentoek mengirim karangan-karangan, djangan diseboet nama dari lid-redactie, ada lebih baik kalau ditoelis sadja: Redactie "Batak Bergerak", Rivierstraat no 14, Taroetoeng.

Sebegitoe banjak advertentie ini kali, hingga memenochi banjak koloman B B, maka dimasah boekan cursus2 sekolah ini waktou, rasa terpaksalah demikian.

Oleh karena itoe, harap tt. Soedi ma'afkan.

RED. B. B.

-0-

Handelsscholen di Tapanoeli

Roeparoepaan intellect2 kita tidak loepa poela akan keperloe an masjarakat pada waktou ini. Ini terboekti dari berdirinjabeberapa sekolah, dimana dididik anak-anak kita oentoek keperloe handel, soepaja mereka nanti mendjadi middenstand Tapanoeli choesocsnja dan Indonesia oemoemna.

Berdirlina sekolah2 ini di negeri kita sendiri berarti merengkan beban kepada iboe bapak moerid dan memadjoekan econome.

Batjalah advertentie-nja Tapanoeli Institut v. d. Handel yg didirikan di P. Sidempoaan dan dipimpin poetera kita A.E. Hasi boean [B. B. moeka 4, kolom 1.] Hidoepelah pergoeroean dagang dan economie kita!

-0-

SIBORONGBORONG

Ketjoerian.

Dalam satoe kedai kepoenjaan Wismar Siboroetorop bertempat di Siborong2, telah dipersimpan kan padanja barang-barang kain kepoenjaan Hendrik L. Toroean.

Tetapi pada tgl 10 Mei paginja Wismar Siboroetorop dapat mengetahoei bahwa kain-kain itoe telah ditjeroi orang.

Sampai ini hari maling itoe belum dapat dibekoek, sedangkan jang mempoenjai kedai ditahan oleh jang berwadjib.

o-

Persocean Sumatra Timoer In actie

Jang terseboet diatas ini, jalah nama dari satoe perkoempoelan poetera poetera Sumatra Timoer yg diandjoer-andjoeran oleh beberapa poetera bangsawan2 tinggi yg intellect seperti Dr Mansjoer dan Mr Poerba serta yg disokong oleh beberapa Zelf bestuurders.

Sekarang pemoeka P. S. T. ini telah sibook propaganda sana sini dengan maksoed memperbaik jtabang-jtabangna, ternata di Pangkalan Brandan dan Kaban Djahe telah didirikan poela jtabangna.

Sedang pendoedoek jg soedah memberikan namanja djadi anggota kebanjakan terdiri dari poetera bangsawan serta jg mempoenjai kemampuan.

Dilihat dari ini, roepaan pen

dirian P. S. T. tidak begitoe perloe dengan kwantiteit tapi kwaliteit.

Itoe bagoes !

-0-

ROL KOLONNE KELIMA DI NEDERLAND.

Mussert, kepala NSB baroe baroe ini telah berpedato oentoek memperingati tanggal 10 Mei, dalammanna diterangkan bagaimana besarnya sokongan NSB Belanda menjokong pengchiana tan di Negeri Belanda.

Mussert menerangkan, bahwa berdirinjabeberapa NSB adalah karéna bantoean wang jang loeas dari kawan separtainja di Indonesia. Pengkoet2 NSB di Indonesia meneroet Mussert, toendjangan-toendjangan jang didapat dari mereka ada sampai 7 kali lebih besar daripada toendjangan jang dapat di Nederland.

Nanti kawan-kawan separtainja sesoedah dapat waktoenja men dapat kebebasan kembali, dan sesoedah tiba kapal jang membawa mereka dari Indonesia di Nederland, Mussert akan menjambonet mereka dengan oepatjara jg beloem pernah begitoe hebatnya dilakoekan di Negeri Belanda. Angan2 naek boelan, hé ?

-0-

Gambar masjarakat

Seorang bangsa Minangkabau, ditaksir soedah setengah oemoer, telah sampai dikota Taroetoeng pada tanggal 4 boelan ini kira2 dijam 6 sore.

Disebabkan wangna tidak tjoekoe oentoek menjewa auto dari Siboga ke Taroetoeng, maka ia berdjalan kaki jang memakan tempo lebih dari 12 jam. Sesoe dah tiba di Taroetoeng, salah satoe dari Hotel2 Islam dimasoeki oentoek mengisi peroetna Wang dalam kantongnya tjoema tiga ketip.

Setelah makan, dimintakna permisie dari pendjaga hotel tersebut oentoek menginap dengan gratis. Roepaan karena koerang dipertajui atau dengan hal jang lain2 permintaannya tidak dikabulkan.

Kota Taroetoeng dikelilingi oentoek mentjari Hotel Hotel Islam jang lain, telapi pintoe tidak diboeuk djoega baginja.

Dengan hati jg sabar, pendoeck ditanjak tanjak soepaja di toendjoekkan kedai kedai kepoenjaa sebangsanja, biar ada jg menendoekkan tetapi inipoen tidak berhasil.

Lantaran permintaannya selaloe ditotak, ia mengambil kepoetoe san soepaja menginap dalam mesjid, tetapi sial djoega jang menimpas dirinja, karena ketika itoe pintoe mesjid tertoeoet.

Karena soedah pajah betoel mentjari tempat penginapan, achirna diminta perlongan polisi dengan lebih dahoeloe menetoerkan nasib malangnya hal mana ia diperkenankan menginap dalam roemah Djaga.

Pada esok harinya kota Taroetoeng ditinggalkan dan menoe doe Pem Siantar dengan berdjalan kaki djoega, katanja oentoek mendjoempai kacem kera batu disana.

Menoeroet keteranganannya, perdjalan kaki dimoelai dari Moe Ara Sipongi sampai ke Pem, Siantar, jg hampir 500 km djaoehnya.

Gara gara kegentingan situasi doiit.

KRONIEK LOEAR NEGERI

Pada dijam 2 tgl 8 telah terbit peperangan di Syrie. Tentara Inggeris terdiri dari bangsa Inggeris, Australie, Indja, Perantjis (Partij De Gaulle), jang dipimpin oleh Generaal Wilson, mendesak dari Palestina dan Transjordanie ke Syrie Selatan, oentoek mendodoekti pantai Syrie jang mempoenjai arti jang penting dalam peperangan. Seandainya Syrie tidak direboet, telah pasti Djermain akan bersangang disana.

Operasi Inggeris didoega dengan lekas berhasil, berhoeboeng pada pendoedoek Syrie tidak ada terdapat satoe persocean, adapun pro kepada de Gaulle dan ada poela kepada vichy.

Peperangan di poelau Kreta, Churchill menerangkan, bahwa pengorbanan dijawa dari fehak Inggeris adalah berat sekali, ja itoe 15000 jang mati, loeka loeka dan hilang, sedangkan bangsa Griek dan pendoedoek Kreta belum terbilang. Kekalah Djermain, 5000 jang mati tenggelam 12000 jang mati ataupoen loeka loeka dan kehilangan 180 mesin terbang pemboeroe dan bombers dengan 250 lagi pesawat pengangkoet laskar.

Prins Bernhard dengan tidak disangka sangka telah tiba di Ottawa (Canada). Prinses Juliana sendiri tidak dapat lebih dahoeloe mengetahoei kedatangan Prins Bernhard, dan dengan tiba tiba telah moentjoel didapoer dimana Prinses Juliana sedang mempersiapkan santapan pagi hari boe at Prins Beatrix dan Irene. Prinses Juliana amat heran sekali, karena Prins Bernhard tidak mengetahoei letak roemahnja. Prinses tidak pertaja moela2 tentang penglihatannja, dan membilang: "Saja ketika itoe seolah olah bermimpi," Prins Bernhard tjoema 14 hari sadja temponja oentoek menemoei anak-isteri.

Minister Kleffens pada tgl 3 Juni telah beroending 1 dijam lamanya dengan Summer Welles, vice-Minister Loear Negeri U.S.A. tentang soal soal jang mengejutkan peristiwa doenia.

Seri Ratoe Wilhelmina actief melakoekan oeroesan pemerintahan dan menoempahkan perhatian atas segala masalah. Seri Ratoe djarang kelihatan dalam pergaoelan sehari-hari.

Wilhelm II, bekas Keizer Djermain telah meninggal doenia pada tanggal 4 Juni dijam 11,30 dan pada tanggal 9 oepatjara perneboeroan dilangsungkan di Doorn dengan oepatjara militer sebagai wakil Hitler, hadir Seys Inquier.

Karena angin poeting belieng jang maha hebat menga-moeck, menjebabkan sedjoemah besar doesoen doesoen di district Barisal ditapi soenget Ganges mendapat keroesakan.

Lebih koerang 5000 manoesia menjadi korban, sedangkan binatang binatang ternak banjak poela jang binasa.

A.

ROEMAH SAKIT AFFAIRE...

29 orang moerid terlantar.

Pihak mana jang salah?

Hari Raboe, tanggal 4 Juni 41 j. l. di roemah sakit Zending Balige ada terjadi kegemparan, lantaran moerid2 dari verplegers [laki-laki dan perempuan] soedah „dilepaskan“ oleh toean Dr Aalbers, genesheer-directeur, jadi mereka jang soedah dikelas tertinggi, dan sedianja pada boelan Juli jad, akan mengadakan eksamen penghabisan.

Djalannja kedjadian itoe, me noeroet penjelidikan kita, adalah seperti berikut:

Oleh Directeur der D.V.G. telah menetapkan, bahwa cursus mantri verplegers jang selama ini hanja t i g a t a h o e n lamanja, boeat kemasa depan moestempat t a h o e n l a m a n j a.

Berhoeboeng dengan ini, pihak BATAK NIAS ZENDING, jg mendjadi „pengoesa dan pengoeres“ dari roemah-roemah sakit Zending ditahan Batak mengambil kepoetoesan, boeat mengikoet instructie D.V.G. itoe dan moerid2 verplegers jang sedianja akan tammat pada boelan Juli jad, moesti beladjar seta-hoen lagi. Dan moerid2 itoe ha roes membajar wang sekolah lebih besar dalam setahoen ini dari sediakala.

Jang paling menarik hati lagi, kabarnya Batak Nias Zending itoe mengambil ketetapan, bahwa pembajaran dari moerid2 itoe dalam tiga tahoen j. l. (selama dalam pimpinan Rijnsche Zending) ada terlaloe sedikit, sehingga moestilah ditagih dari tiap-tiap seorang moerid 50 cent satoe boelan, jg sama sekali berdjoemlah 36 kali 50 cent, sama dengan f 18, sehingga dalam setahoen (cursus) j a d moerid itoe moestimembaja 12 x 5 + f 18 = f 78, sa toe djoemlah jang djaoh lebih tinggi dari tahoen-tahoen j l dimana tadinja hanja dibajar f 54 dalam setahoennja.

Dengan ketetapan jang demiki-an, maka pada hari Raboe j l genesheer-directeur, t Aalbers memanggil berkoempel dalam kantoorinja, itoe moerid2 kelas tiga, dimana diterangkanjá se-gala sesoatoena jang bertalan dengan kepoetoesan dari D V G dan B. N. Z. itoe.

Moerid2 itoe heran amat dan tertjengang, sebab mereka tidak sangka tadinja akan ada kepoetoesan jang demikian, jang tegas nya lain dari biasa dan sangat memberatkan bagi orang-orang toea mereka.

Bawa boeat mengikoeti cursus itoe setahoen lagi, mereka itoe tidak keberatan, sebab itoe adalah kepoetoesan dari D.V.G. Akan tetapi boeat membajar itoe djoemlah f . . . boeat seta-hoen ini, itolah mereka tidak dapat setoedjoet, sebab mereka insjaf, bahwa orang2 toea mereka tidak dapat (mampoe) membajarnja. Lagi poela hal itoe tentoe sekali moesti beremboek lebih dahoeloe dengan orang toea masing-masing.

Mendengar alasan jang demikian, maka genesheer directeur itoe marah, dan bilang, siapa jg tidak soeka menoeroet perafoera itoe, b o e h k e l o e a r dan moesti o p s t a a n d e n v o e t meninggalkan roemah sakit. Sebab walaupun bagaimana - katanja - pihak BNZ tidak akan menerima alasan2 dan keterangan2 moerid2 itoe.

Maka genesheer directeur itoe memanggil seorang demi seorang masoek kantoorinja dan tanjuk sekali lagi, bagaimana pikirannya. Tetapi semoanja t e t a p d a lam pendiriannya, ja'ni: orang toea saja tidak sanggoe memba-jarnja.

Oleh karena alasan candidaat verpleger(ster) itoe tidak diterima, dan nama mereka telah di-tjoreng dari lijst, maka romboangan itoe jg terdiri dari 29 org,

berangkat ke-kantoor Controleur van Toba, menjembahkan keberatan mereka.

Atas pertanjakan Controleur kepada Genesheer Directeur dengan perantaraan telefoon, roepa nja dokter itoe menerangkan, bahwa m o e r i d - m o e r i d i t o e s a n g a t k e r a s k e p a f a dan t i d a k m a o e k e r d j a , sebab demikian ditegaskan oleh Controleur kepada rombongan itoe, jg tentoek sekali tidak diterima oleh rombongan itoe. Laloe meriwajatkan hal kedjadian dari moela sampai achir. Toean Controleur berdjandji akan mengoeres ke-djadian ini.

Sementara itoe moerid-moerid itoe jg telah dioesir dari roemah sakit (interaat) dan tidak poenja tempat penompangan jg lain di Balige, dan ada antaranja jg tidak mempoenja wang berdjalan moendar mandir di Balige, se hingga menarik perhatian chala jak ramai.

Dalam sekedjap tersiar kabar jang "menjedihkan" itoe.

Jang mempoenja wang boeat ongkos poelang soedah sama ber-rangkat, dan pada orang ini toe an genesheer-directeur bilang, bahwa k a l a u p e r l o e biarlah anak itoe menjeroeh orang toean datang menghadap kepada toean genesheer directeur itoe. (?)

Sekianlah kedjadian jg menarik itoe, sementara kita mendapat keterangan jg lebih djaoh, baiklah kita tidak berikoetkan commentaar kita.

Kabar Berita.

Film Pah Wongso.

Pendekar boediman.

Nanti hari Djoemahat tanggal 20 boelan ini, akan diproject di Rex Theater Taroetoeng film Pah Wongso, Pendekar Boediman.

Film Pah Wongso ini, tiap2 diproject, dimana2 tempat, selaloe dapat koendjoengan jg ramai sekali, dengan perhatian jang memoeksan.

Sedemikian sympathie pendoeck, sehingga sewaktoe diproject di Rex Theater Medan, siang malam sesak penoeh dibandjiri penonton. Apa lagi di Pematang Siantar, tetap main siang malam [2 X siang 2 X malam] dus 4 X sehari semalam.

Loear biasa, boekan?

Tapi tidak heran, mendengar beritanya Pah Wongso ini sadja jang maoe menjerahkan dirinjaa bersoesah pajah berkeliling di kota Betawi mendjoelat katjang goreng, semata2 oentoek diamalkan pendapatannya kepada anak2 piatoe dan orang2 soesah. Itelah maka digelari orang ia „Pendekar Boediman“ karena boedinja jang berlimpah2 kepada anak negeri Betawi jang miskin2.

Sekele ini, pendoedoeck kota Taroetoeng dan jang dekat seke-lilingnya, tentoe banjak jang mera-sa perloe menonton mempersaksikannya.

Pergoercean2 di Tapanuli.

Tiap-tiap tahoen pergoercean2 di Tapanuli semakin bertambah teroetama sekolah2 rendah Belanda.

Sekolah samboengannja poen semakin banjak, djoemahnja. Padah tahoen jang lewat, H Ch B Taroetoeng telah mendirikan Kweekcursus (opl. Kweekschool 4 tahoen) dan pada cursus baroe j. a. d. meadakan Handelsklassen

boeah lagi Kweekcursus pada ta-hoen ini dan pergoercean jang mempoenja leerplan Mulo

Maka pada ini tahoen soedah bertambah 3 pergoercean jang mempoenja leerplan Mulo, jaitoe 1 di Taroetoeng kepoenjaan toe an S Sitoemorang, 1 di Sibolga kepoenjaan H. Ch. B. dan 1 lagi di P. Sidempoean kepoenjaan Taman Siswa. Sedangkan pada tahoen jang lewat soedah ada 1 di Sipirok dan 1 di Taroetoeng kepoenjaan Dr. Nommen-sen Schoolvereening. Maka djoemahnja pergoercean2 jang mempoenja leerplan Mulo di Tapanuli soedah 5, Kweekcursus 2, Handelsklassen 2, sedangkan sekolah2 rendah hampir ada dalam tiap2 negeri.

Tapanuli soedah kaja dengan Mulonja.

Pada tahoen2 ja d lebih baik pengemoek2 kita dalam kala ngan onderwijs mengichtiarkan menambah sekolah2 jang lebih sanggoe menentang barisan pe nganggoeran jang semakin mendrong.

Soeatoe tjonto, seperti sekolah Economie Kajoe Tanam jg dipin pin oleh engkoe S M Latif, tidak ada diantara moerid2nya jang soedah loeloes menjadi parasiet masyarakat [batja „menganggoer“]

Kantoor Gouvernements, seperti Landbouwvoortichtingsdienst amat kepingin menerima moerid2 Sekolah Economie itoe oentoek menjadi pegawai dalam diens-tja, Pehak Boschwezen, djoega ini meminta moerid2 dari sekolah ini oentoek menjadi hulp-pzichter dalam peroesahaan2 koe lit manis.

Moerid2 jang soedah loeloes dari Sekolah Economie tersebut mempoenja ilmoe jang tjetjok sekali pada waktroe ini dan di kemoedian hari.

Inilah tjontonja soeatoe pergoe roean jang tjetjok dengan per mintaan waktoe. Boekan moerid lagi jang mentjari kerdja, tetapi kerdja jang mentjari moerid.

Tjaranja salam jang terlarang.

Haroes diperhatikan!

Koesa-Militer telah mengeloe arkan verordening baroe oentoek melarang segala sesoatoe jang boleh dikatakan ditjontoh dari fehak moesoeh.

Boenjinja:

Pasal 1
Dilarang orang menoendjoekan sympathie dengan moesoeh baik dengan djalan langsoeng maoepen tidak:

- a. ditempat oemoen
- b. ditempat jang biasanja bo leh didatangi orang banjak
- c. ditempat jang tidak didata ngi orang banjak, kalau oetjapan sympathie itoe ke dengaran djoega kepada orang lain.

Pasal 2

Jang diseboet menoendjoekan sympathie dengan moesoeh termasoek djoega memperdengarkan pendapatannya kepada anak2 piatoe dan orang2 soesah. Itelah maka digelari orang ia „Pendekar Boediman“ karena boedinja jang berlimpah2 kepada anak negeri Betawi jang miskin2.

Sekele ini, pendoedoeck kota Tapanuli dan jang dekat seke-lilingnya, tentoe banjak jang mera-sa perloe menonton mempersaksikannya.

Orang jang melanggar atoeraan jg ditetapkan pada pasal 1 ver ordening ini dihoekoem pendaja ra selama2nya doeza tahoen,

Pasal 4.
Perboeatan jang boleh dihoekoem menoroet verordening ini dipandang sebagai kedjahan-

Bandoeng, 20 Mei '41
Leger Commandant.

Dengan keloeurnja verordening ini, dapat diketahui bahwa ti-dak diizinkan lagi memberikan salut dengan tjara mengatjoe-kan tangan keatas, seperti salut Hitler dan Mussolini.

HANDELSCURSUS

(Opleiding Handelspractijk)

2 TAHOEN.

Pergoercean ini mendidik pemoeda dan pemoedi kita dalam ilmoe dagang [Handelswetenschappen]. Mereka jg soe dah loeloes dari pergoercean ini dengan penoeh kepertijagan sanggoe herdiri sendiri dalam perdagangan, atau menjadi boekhouder, handelcorrespondent, atau menjadi em ploye pada kantor2 Dagang dan Bank.

P e l a d j a r a n :

Nederlandsch, Engelsch, Maleisch, Ned. Handels, Eng. Handels, dan Mal. Handels-correspondentie, statistiek, staatsrichting, verkoop-kunde, Typen, stenographie, Boekhouden, Handelsrekenen, Handelskennis en recht, Handelsaardrijkskunde, kostenleer, Reclame en etalage-kunst.

Pergoercean ini berarti menoeloeng poeta dan poetri kita djangan sampai semoanja mémaseeki barisan penganggoer.

Moerid2 jang diterima hanjalah jang soedah loeloes dari sekolah2 H. I. S. Schakelschool dan lain2 jang seroepa deradjatna.

Wang sekolah f3,50 Wang boekoe fl. Entreegeld f7,50

Cursus dimoelai dari tanggal 1 Aug. 1941

SEKOLAH GOEROE

(KWEKSCHOOL 4 TAHOEN)

Berhoeboeng dengan madjoenja pergoercean2 sekolah rendah pada masa ini, maka goeroe goeroe selamanja kekoer rangan.

Oleh sebab itoe, masoekkanlah anak Toean dalam pergoe roean kita, jg sanggoe nanti menjadi goeroe pada sekolah2 H. I. S. Schakel dan lain2.

D j o e g a , p e r l o e d i t e r a n g k a n : Moerid2 jang tammat dari K. S. H Ch B. tempatnya teroes tjoek koep boeat H. Ch B. oentoek menjadi goeroe, sebab: P. H. Ch. B. poenja sekolah, masih kekoerangan goeroe 200 orang lagi.

Maka didalam 5 t a h o e n bertoeroet2 moerid2 jang tammat dari kita poenja K. S. dengan langsoeng ada tempat boeat djadi goeroe, sedang gadjinja dihitoeng menoeroet atoeraan G ouvernement.

Moerid2 jang diterima hanjalah jang soedah tammat dari sekolah sekolah rendah jang sama deradjatna dengan H. I. S. Wang sekolah f5 Wang boekoe fl. Entreegeld f10.

Moerid2 jang hendak masoek boeat ini tahoen boeat K. S. dan Handelscursus, akan menempoeh Examen (oedjian) di gedong P. H Ch B. Taroetoeng pada tgl: 28-29 Juli 1941 a.d.

Cursus moelai pada tanggal 1 Aug. 1941

Segala soerat2 jg berkeperloean dengan itoe, hanja dia-dreskan kepada:

BESTUUR H. CH. B. TAROETOENG.

TOKO OBAT

J. Napitoepoeloe

Prins Hendrikstraat No. 12 Taroetoeng

Menjediakan roepa-roepa obat patent

SPOED ADVERTENTIE

1 Dijari dengan lekas seorang goeroe jg berdiploma H. I. K. boeat mengadjar di pergoercean: Schakel school

, Sitompoel-Panggabean-Simorangkir" (S. P. S.)

Gadjai dapat diberikan dengan menjenangkan. Soerat2 boeat melamar pekerjaan diadreskan kepada Bestuur dari S. P. S. atau kepada Radja O. Panggabean Kepala Negeri in Sitompoel Panggabean, dan

2 Menjari beberapa moerid boeat KI I dan KI II Se-dang pembajaran oeang sekolah diaoer boeat meno-e-roet zaman sekarang ja'nis:

- a) Entreegeld tiap2 moerid baroe f 2,75
- b) Oeang sekolah tiap2 boelan f 2,50

Slap2 jang hendak memasukkan moerid boeat nieuw cursus (Augu tus 1941) lebih baik dengan lekas beroe roesan kepada goeroe Kepala sekolah ataupun kepada Bestuur djang n samoal kehabisan tempat.

Het BESTUUR S. P. S.

Di Indonesia, Parindristen te-lah lama soedah mempergoenakan pemberian hormat setjara Nazi itoe, tetapi boekanlah lanta-nja ke atas sebagai memberikan salut dengan tjara mengatjoe-kan tangan keatas, seperti salut Hitler dan Mussolini.

Dalam oepatjara mengangkat bendera Parindra, kepandoean Indonesia mengatjoe-kan tangan keatas sejak mengatjoe-kan tangan keatas menghormati refrain lagoe Indonesia Raja.

Maka dengan verordening jg baroe ini, tjara tjiara pemberian hormat jang sedemikian tidak diizinkan lagi oleh Staat v. Beleg soenggoehpoen sebelum peratoeraan ini ada, Parindra sendiri soedah mengobah lebih doeloe.

Oentoek menghindarkan peris-twa peristiwa jang tidak diingi ni, perloe sekali kita mengingat, djang lagi mengatjoe-kan tangan keatas sejak mengatjoe-kan tangan keatas membilang "horas" sebagai jang soedah di biasakan sejakoe berada dalam auto.

Oleh-oleh dari perdjalanan
medewerker kita di
Pahae.

SAROELLA.

Diwaktoe kita melihat pada minggo jang t. l. ke Saroella, ra sa bangoenlah kodrat kita setelah melihat Pasar Saroella begitoe lekas dapat pembaharuan jang mana baroe dalam tempo tiga boelan j. l. kita liwat dari sana toch ketika itoe roemah-roemah jang baroe beloan ada diberdirikan. Tetapi tahoe tahoe dalam tiga boelan ini kita lihat banak roemah roemah baroe telah siap sadang ada poela jang ditempati oleh saudagar2 jang memboeka toko.

Roemah roemah jang baroe itoe letak njà berbaris dipinggir Scengel Saroella jang pandjangga ada kira-kira 150 M ke hilir dan menghadap pekan. Di sebelah oedjoeng, berdiri poela roemah roemah jang baroe menghadap pekan arah menoe-djoekan ke Kantoor Ass Demang Saroella.

Sekarang, dengan roemah-roemah baroe itoe Kota Saroella ada semakin berambah bagoes tampaknya, istimewa soedah menjanjikan boeat saoedagar2 jang menjewana.

Sedang roemah2 jang agak soe dah toeah, sedang ditjari ichtiar oentoek membaharuel lagi dan ini semoea adalah oentoek menambah kebersihan dan kesehatan pendoedoek.

Ke-nadjoean Onderwijs.

Pada waktoe ini, kota Saroella ada mempoenai doea sekolah yg berpendidikan bahasa Belanda. Sedang jang pertama ialah kepoenjaan Pahafonds jang mana soedah berdiri kira-kira 5 tahoen. Dalam riewijat sekolah dari Pahafonds tam-paknya sekian lama adalah memoeaskan. Ada harapan moerid-moerid dari Pahafonds semakin hari dapat semakin mentjapal ke madjoean jg melebihi dari tahoen tahoen jang silam.

Kedoea: H Ch B Saroella toe roet mendirikan (memboeka) Schakelschool. Sekolah Int. didirikan soedah 2 tahoenkira-kira dengan menamai: "K e m a d j o e a n I n s t i t u u t".

Bila kita periksa hal-hal keadaan (kesanggoepan) diantara pendoedoek negeri itoe, ada harapan kedoea-doeanja sekolah ini tak akan kekoerangan moerid malah boleh dibilang masih memintak diperloes lagi sehingga moerid moerid jang begitoe banjak, dengan lapang dapat mene rimah pelajaran didalamna.

Negeri Saroella serta sekeilingnya, bila diperhatikan dengan oekoeran dari berdirinya kedoea sekolah ini, dalam saloe tempo jg tak berapa lama lagi tentoe bisa akan mereboet lapangan kemandjoean onderwijs lebih loeas.

Lihatlah kedoea-doeanja sekolah tsb dalam ini tahoen toeroet djoega memasoeknong advertente nja m. m. boeat mentjari beberpa goeret-goeret serta penermaan moerid-moerid boeat nieuw-cursus (Augustus j. a. d). Lebih djoeh batjalah dan perhatikanlah advertentjenya dalam Bakat Bergerak ini hari.

Padi di sawah. Pendoedoek Saroella pada wak toe ini sedang moelai mengetam padl karena padinjia telah matang.

Kesehatan

Di Saroella ada satoe polikliniek jang dioeres oleh doea orang mantrie verpeleger. Pendoedoek dalam itoe negeri sangat bersjoe koer dengan itoe.

Bila dapat diperhatikan banjak nja obat2 jg dipakai disana sa ban barinjia betoel2 pendoedoek disana roepanja soedah tahoem moedjarrabnja obat2 dokter modern.

Selain dari itoe, ada djoega

Memperingati sattja!

LAGOE ZAMAN SÉKARANG

Sewaktoe kita pada malam Minggo jang baroe lewat di Sibolga, tepat di waktoe terang boelan, kita mendengar serombo ngan pemoeda2 bernjanji di dian raja, dimoelai dari Sibolga Djoeloe sampai ke kampoeng Bezingin.

Mendengar soearanja jang pa ling merdeoe menjanjikan lagoe2 Batak m o d e r n, hati merasa gembira dan memoedi pemoeda pemoeda itoe. Karena bla meme lhara dan mendjoendjoeng ting gi kesenian bangsa kita dan da pat poela sebagai soember pen tahanan di zaman Radio Inf.

Apalagi mendengar solo dan trionja jang silih bergantil2.

Solo: „Oeee, loeahon ahoe pa rae 1 sing sing so (2x)

Oelloeshon zhoe alog,

Tampoek gaol na tata Anggingkoe meniengenteng ibotom (ma'st)

Refrain:

.Oeee, loeahon ahoe pa rae 1 sing sing so (2x)

Oelloeshon zhoe alog,

(idem 2 x)

Toe hoeta ni dainang, (idem 2 x)

Aoe on tinggal dao (dem 2 x)

Tar songon parbinsar, (idem 2 x)

Ni mata ni ari. (idem 2 x)

Demikianlah kotornja, sjair2 da ri satoe rombongan pemoeda pe moeda jang berkoempoei2 dari beberapa pendjoeroe didjalanan ra ja.

Tampoek oesoes jang diajoen ajoenkan tadi dan kebesaran ba ti karena mempelihara kesenian bangsa kita, sekarang seperti tg teroebroek dengan radja!

Apalagi pada ketika itoe, banjak orang2 jang bersopan me lintas di jalanan raja, tidak heran kalau kaeo2 lboe pada ketika itoe menoeoep koelingnja. Sangat maloe!

Dengan sangat kita minta pada pengetoea2 di Sibolga dan teroetama dengan perlongan dari pengeroes2 kaeo pemoeda (Perpetua), soepaja djangan membiarkan njanjian jg sedemian kotornja di jalanan oemoem.

Poen pehak polisi diminta soe paja tjampoer dengan oeroesan int, karena boekan di Sibolga sa dje, di Tarotoeng djoega dli. tempat sering2 kedengaran lagoe lagoe jg meninggoeng kesopanan. How sing you gentleman?

KALIBER

satoe roemah obat partikoelier disana;

Dengan doea roemah obat ini, roepanja masih beloem menjoe ki boeat pendoedoek loehak sebesar itoe, hendaknya moetit ditambah lagi boeat Djandji Ang kola, dan satoe lagi boeat Sima ngoeman.

Dewasa ini penjakit "Poeroe" sedang berdjangkit dalam satoe kampoeng dekat Saroella. Penjakit ini bisa menoelar. Menoe-roet kabar, dari jg besar2 sam pal pada anak2, sembarang dikenal penjakit itoe. Sedang obat2 boeat itoe disana tak menjoe koepi.

Dengan ini kita toeroet menjam paikan kehadapan jang berwajib [D. V. G.] kiranya ada tin-dakan boeat membasminya baik poen dengan memberi persediaan obat2 jg menjoe koepi.

Onan-Hasang.

Negeri Onan Hasang, ada satoe negeri jang termasoek Onder district Pahae (Saroella) dan ber pendoedoek kira-kira 400 ripe's.

Negeri ini dipinpin oleh salah seorang Radja (Kepala Negeri) bernama R.J. Slagian serta toe-roet mempoenai satoe pekan jg mendatangkan hasil dalam kas-negeri.

Dengan itoe, kas-negeri Onan Hasang, kabarnya banjak memasoekkan hasil dari poengolan pekan.

Kabar sedemikian, moengkin benar berboekti: Pekannja tam-pak djoeroes sampai bagoes, ba

lafoeng2 berlantai cement, pakai atap zink dan berkeleling pakai pagar kawat.

T'joema roemah2 tempat bernaga disana tampak ada soedah agak boeroek2 (toea). Tetapi se kalipoen begitoe, nanti bila satoe tempo dapat jang baik tentoe diperbaiki (dibaharoeina), Sehingga roemah2 itoe diatoer dengan baik2.

Tambahan lagi: Pendoedoek negeri ini tiada berapa jang men dapat coupon oleh sebab, dalam negeri ini tida berapa diantara pendoedoek jang ada keboen2 Hapea.

Selain dari bersawah, tanaman kemenjan ada djoega sedikit. Itoe poen tiada berapa, Pangkal peng hidoepan rajat disana jang paling diharapkan selain dari sawah dan kemenjan, tidak ada jg lain.

Djadinja dari antero pendoedoek onderdistrict Pahae Onan Hasang masih ketinggalan djoaoeh tidak ada coupon. Dan dengan ini boleh dibilang, Negeri itoe ada termasoek satoe neberi jang miskin.

Sekarang disana moësim me-

ngatam padi. Kabarnya hasil sa-

wah diaboen ini djoaoeh moen-

doer (koerang) dari pada taboen2

jg telah soedah. Sehingga pengha-

silan orang disana kabarkan ada

berkoerang sampai 1/3 dari peng-

hasilan tahoen jang soedah.

Orang kabarkan boekan tjo-

ma pendoedoek Onan Hasang jg

berkoerang hasil sawahnya dalam

ini tahoen tetapi hampir antero

pendoedoek Pahae.

Kebenaranja ini tentoe Regis-

tralekantoor lebih tahoe.

PASAR MALAM

DI

Sibolga.

MÖELAI TANGGAL 12 SAMPAI
20 JULI 1941.

Dalamnya diadakan:

TENTOONSTELLINGEN: Pertanian-Ternak-Kerajinan.

PERMAINAN2: Openluchtbioscoop - opera - rong geng-daboes-onang2 - draalmolen pentek - circus dsb. dsb.

PERTANDINGAN:

Voetbal (S. O. K-S. W. K Ta panoelei) tennis - badminton - bok sen - borgolet (worstelen) lomba perahoe (lajar dan dajoeng).

CONCOURS:

Krontjong - Hawaian - gamboes njanji.

STANDS:

Tambola's - Restaurants.

Dalam hoofdrestauran diadakan tempat berdangsa (dans) dan tempat muziek.

Stands tambola dilelangan tanggal 5 Juli 1941
Stands restaurant dilelangan tanggal 15 Ju-ni 1941 dijam 9 pagi

Gambar gambar dari Pasar Malam dan keterangan2 bo leh dapat di kantoor2 Controleur atan Demang di Sibolga Ambillah bahagian dalam Pasar Malam.

DATANGLAH MENONTON.

HET COMITE

Hallo ! Aha do i ? Ja, Batja terang !

Toean soedah pernah merasai tempat jang sehat ??? Baroe disini ketemoena ! Mampirlah toean di Kedai Nasi Islam.

"A b i a n W a s a h i a n" terletak ditengah2 dan dipinggir jalanan A d i a n K o t i n g, sebelah kanan menoedoei Sibolga. Singgahlah sebentar goena melepasan Dahaga. A h i a n W a s a h i a n selo menjedaan makanan jang panas oentoek tetamoe-tetamoe waktoe siang hari dan malam. Persediaan makanan diatoer setjara Islam dan pelajan2 tersedia dari jang tertib dan sopan. Kamar mandi poen ada tersedia Persilahkan toean2 njonja2 dan entjik2 datang mampir.

Menoengoe dengan hormat !

Mhd. IRAD SIOMBING
gr. MARAH HAKIM.

NILOELOEAN:

a). Angka dakdanak naoeng tammat sian Klas III-V. Sikola melmet gabe sikola toe :

"Pargoeroean Poengoean Kristen
Batak" Siborongborong

Moelai masoek : 1 AUGUSTUS 1941 na ro on. Oeang sikola ganoep2 boelan f 1,50. oeang parmasoe han f 250.- Sigoeroehonona disi: HATA INGERIS.

Tagogo ma manoehor hapistarán ! Alido na boi ga-be parohon behal siganoep ari moeae toe angka dakna-hi, djala dalam toe hamadjoeon !

Inganan (Interaat) toe angka pardihoe na doemao, boi do paradeonnami. Moelai sian ari on djaloonnami do goar ni angka nanaeng dohot toe sikola t.

Angka soerat2 pangidoan laho toesi, dilongos angka pardakdanak ma toe toean2:

1. Pandita Wilhelm Siombing Siborong
2. R Petros Nababan Negeri Schrijver Siborong
3. R Hendrik Nababan K. Kampoeng Sitabé

b). Doe goeroe naoeng hea mangadji di sikola Inggeris. Djala naoeng marsikola siaa Singapore D i p l o-ma JUNIOR manang SENIOR. Angka nanaeng mangid oelaon l, di fngot ma asa manongshon rap dohot soerat pangidoanna :

- a). Salinan ni Diploma manang Verklaring.
- b). Sadia bol tardjalosa gadji ganoep boelan.

Soerat2 pangidoan diadreshon ma toe Bestuur ni P. K. B. Siborong2 pla toeak Pandita Wilhelm Siombing Siborong-borong.

Pangoeroes ni P. K. B.
Siborongborong

W. PANDAPOTAN.

Tjong Jong Hianstraat No. 22.

M E D A N.

Persediaan dari segala matjam Machin Singer, Machin toelis dari segala merk. Tempat tidoer model Inggeris dan Soerabaya. Piano dan Orgel. Djoega sedia segala matjam. Koersi, medja dan lemari boeat perhiasan. Harga berdamai.

Menoengoe dengan hormat /

Moelai 1 Aug. 1941
DI
Padang Sidempoean.
**TAPANOELI INSTITUUT
VOOR DEN HANDEL**

Sekolah dagang 3 thn
jang compleet.

- a Oentoek mendidik midden-stand Indonesia yg terpela djar
b dan yg hendak memperoleh A-diploma Boekhouder ke perloean dijadi administratif personeel dikantor2. Boekoe boekoe dipindjamkan sekelelah dengan pertjoema. Mintalah programma pada:

BAROEMOEN HOTEL
WILHELMINA STRAAT
P. SIDEMPOEAN

Kami soedah beberapa tahoen memperboleat pertoesahaan "MARMER MERK" boeat spesial mengoekir dari "Letter" dari berbagai roepa matjam Letter.

Menoenggoe pesanan toean toean dan njonja-njonja. Letter timboel, atau Letter Korek (lobang). Harga me noeroet pesanan Persilahkan t i ater pesanan.

M. U. L. O. DISIBOLGA

Atas kehaoesan pendoedoek Sibolga dan Tapanoeli oe-moemna, H. Ch. B. Sibolga memboeka satoe lagi pergoe roean di kota Sibolga jang mempoenjai l e e r p l a n:

1. M. U. L. O.

Pengadjaran menjeroepai M. U. L. O. Gouvernement, dengan lekas di oesahakan soepaja pergoeroean itoe, dapat di erkend oleh Pemerintah.

Moerid2 yg akan diterima tjoema jang sama tingkatnya dengan H I S baek jang dari sekolah Gouvernement dan Particulier. Pada permoelaan C u r s u s jang akan datang Augustus 1941, diterima tjoema boeat V o o r k l a s. Sedang pembajaran soedah ditetapkan menoeroet;

- a) Entreegeld [oearng masoek] f 10-
- b) Oearng sekolah tiap boelan f 5-
- c) Oearng boekoe leermid. g eldf 1-

2. H. I. S. AFDEELING DAN SCHAKEL AFDEELING

Menerima moerid boeat klas 1 dan 2. Sedang atoeran me masoekkannya ialah:

- a) Entreegeld (oearng masoek) f 2,75
- b) Oearng sekolah tiap boelan f 1,50 tot f 2,50

Cursus dimoelsai dari tgl 1 Aug. 1941.

3. MENTJARI BEBERAPA GOEROE

Ditjari dengan lekas, beberapa goeroe2 boeat mengadjar pada pergoeroean H Ch B Sibolga dikehendaki dari jang soedah berdiploma: Hoofd-Akte, H I K, K S, atau yg sama dengan itoe. Gadji diberikan setjoekopnia. Soerat2 boeat melamar pekerjaan tjoema diadreskan kepada Bestuur P. H. Ch. B. Sibolga. Dan segala permintaan boeat itoe, haroes disampaikan sebeloem tgl 15 Juli 1941.

Dari itoe lekas ambil perhoeboengan kepada Bestuur P. H. Ch. B. di Sibolga, baikpoen boeat memasoekkan moerid2 atau meminta p e k e r d j a a n soepaja djangan sampai kehabisan tempat.

Het Bestuur der H. Ch. B. Sibolga.

PROF: THABIB ABDUL HAK MADRASSTRAAT NO 22 MEDAN

TJAHAJA NASIB.

ASTROLOG ILMOE BINTANG KHOAMIAH PENGHIDOEPAAN
JANG AKAN DATANG

Apakah toean2 dan njonja2 soedah melihat perentoengan serta nasib jang soedah laioe sekarang dan akan datang. Kalau beloem, tjoebalah datang ketempat saja atau boleh panggil diroemah boeat diperlusa menoeroet ilmoe perhitungan bintang, serta keadaan dari sesoeteor orang seperti, pekerjaan, perkawinan, perjintaan. Roemah tangga, dan examination anak-anak djoega memberi Advies tentang keadaan perentoegan serta lain2nya. Manoesia terlahir semoe besar dengan perentoegan ini. Semoea diketahoi tjoema nasib itoe tinggal djadi sesoeteor rahasia dari sesoeteor orang dengan perhitungan ilmoe bintang (ilmoe-abjad) dapat ditjeritakan itoe rahasia tersemboeni zonder menjinggaeng kekoesaan Toehan.

Pobilek jang tinggal diloear kota, kita bisa periksa dengan djalan soerat-menjoerat tetapi meati kirim nama, tinggal, boelan dan tahoen berapa dilahirkan atau kira2 oemoer berapa dan pekerjaan dan meati kirim oearng lebih doeloe f 2,25 (doea roepiah doea poeloeh lima cent) boeat org kota.

Djoega kita sedia batoe tjintjin jang tjoetjok dengan toean dan njonja2 poenja lahir dan bintaag.

Dan bisa mengobati segala penjakit.

Specialist Aambien (bewasir) atau Lal Gwa Titji. Tanggoeng didalam 15 hari bisa bikin baik zonter potong dan bisa mengobati segala penjakit laki-laki dan perempoean. Obat2 bisa dikirim dengan rembours tetapi meati kirim oearng lebih doeloe f 2,50 (doea roepiah lima poeloeh cent). Kalau tanjak harga obat, meati kirim Franco f 0,10.

Saja tidak pake agent2, kalau orang pakai nama saja, dia ngan ambil pertjaja.

Djoega boleh panggil didalam atau diloear kota onkost direken dengan pantas.

Menoenggoe dengan hormat.

Djam bitjara :

Pagi2 djam 8-12 siang
Sore djam 4-7 malam

Taylor: MARTHIN SIMANDJOENTAK

TAROETOENG

Tetap sedia menerima dan memboeat pakaian seperti : Jas, pentloon dan pijama. Djoega kain2 ada sedia roepa2 jang baik boeat jas, dan pentloon dan pijama.

OUR NATIONSHOES
Centrale Passer No 88 Medan
GAJOES PANGGABEAN
Molo betoe hamoe naeng tongan, beasa se ro hamoe toe partekangan sipatoe na tarsoerat di gindjang i?
Hea do i tondeng ? Beta ma toe Bangse i!

Koendjoengilah Toko Besi

Passerstraat No. 9 - 10.

TAROETOENG.

Seiaice menjediakan roepa2 barang2 jaitoe :

a). Persediaan Tjat dari roepa2 warna moelai dari 1 - 10 K. G. Keloearan dari LINDETEVES - STOKVIS,

b). Persediaan tempat tildeer dari BESI. Roepa2 oekoeran.

c). Segala perkakas2 oentoek toekang Besi dan toekang Kajoe.

Sipemakai barang2 jang terseboet diatas ini, berarti menjangan dan memberi keoentoengan. Persilahkan Toean2 beroeroesan dengan kita.

Menoenggoe dengan hormat.
De Beheerer :
Sintoe A Sinaga.

DI BOTO HAMOE DO ?

Ia sahit BAWAZIR manang AAMBEIEN, i do naginoaran na SAHIT RODJAN. Mansai djorboet do sahit i toe porngoloeon, RODJAN 1, songon daging na toeboe do i diharoearan ni na pinangan (santabi).

Halak na hona sahit RODJAN ndang hea marsonang sale leng di ngoloeana, tarlobi ditingki laho toe WC mansai hansi sitoetoe ala pir do na naeng haroeari, pola do tahe ingkon mar moedar. Godang halak na mandok sahit "Berak Darah" manang baro boeni i, hape ndang.

Molo tingki toe WC sipata do haroear "djoebeler" (songon djoehoet na mariambu). Alai molo so haroear i hilalaon ma sonong na magoerbak. Godang dope tanda2 na asing songen: Gatal ditopi ni haroearan i, sipata songon monmen gedergeder, marbalga siroebeon songon na masoek angin. bohl bane2, ndang sonang pangkilalaan.

Sipata olo 2 manang 3 hall laho toe WC. Djala pola mardjomdjom dibagasan kakoes !

Djala molo so laho toe WC menegal moese do toe ha bipason, ai gabe songon i do dibagasan boeloeha, djadi toe boe moese ma ragam2 ni sahit na imbaroe, songon : Tok ni oeloe diringringi holholi, baro boeni din

Asa loeng sianengal do sahit RODJAN i toe porngoloeon

Alai oenang pola biar roha ni manang ise na hona sa hit sisongon i, al biol do oebattanni sahit RODJAN. djala ingkon maloem dibagasan manang piga ari, ndang pola di Operatie

Halak na doeng hoeoebat hami, nilehon do soerat ha torangan mandok na so dijadi manombo be sahit i. Tar so nong soerat djaminan do i.

Asing sian sahit RODJAN, noenga doeng hoepamaloem hami sahit: Baro, Hosa na pondjot, boetoeha magoerbak, sahit gontlog, ringring (Rheumatiek)- astma (pondjot hosa), Ma ngoetahon moedar. Ndang morgogo. Doeng i angka ala ni oeloe harorongan pe boi do maloem hoeebahen hami. Boti moese angka sahit2: Tok ni oeloe. Malaria dohot angka na gatal-gatal.

Boro boroe na so hot haroro ni boelanna bol do pinateer. songon i moese molo adong naegea diisi ni siroebeoni angka ina. Laos so rade do:

Oebat ni ina na ringket roha asa mardakdanak.

Oebat ni ina na doeng dengan pamatannga asa dengan tingki orang poso-poso.

Oebat ni ina na baroe hipas asa moelak gogona moese.

SPHERMATORIA manang SAHIT DIRIAN,

Ndang binoto aha goar ni sahit i dihata Batak. Alai sahit na roa do i. Sahit marbingkas do ala ditingki hapoon ma djoidjohoe ndang bol mangaradjai dirina, tarlobi ala malo mohoe rohanna mandjaha romans.

Tanda2 ni sahit sisongon i manghiethon harorangan ni t B. Bagian Thabib Specialist "Dirian": Haroear bontar tingki mangambolongkon aek ni Inoem, oeloe sal tok modom ndang sonang djoldjot marnipi mangoelahon harorongan roha ndang sonang boetoeha marbalga ndang roha mangan mondohon-dok malas d i l.

Sahit sisongon i (sahit Dirian) noenga dapot hami oebat na djala dibagasan manang piga ari ingkon maloem. Noenga godang soerat poedjian hoedjalo hami ala mangoebati sahit sisongon i.

Hatorangan na goemandjang bol dapot molo ditongos ranco arga f0.10 Angka na mangido asa tinongos oebat Rem bours ingkon djoemolo wang f2.50 Ongkos paresohon dohot arga ni oebat bol mardame.

THABIB N. M. MUHAMET RAWAL LUITENANSTRAAT No 76 MEDAN

Inget ! Sotoeng plilit2 Adres na di gindjang i.

NB. Thabib B. BAGAN na tinggal di Padangsiderpoean blan noenga moelak moese toe Medan.

Photograaf en Toko Mas.

SIANG MALAM BISA MENG-GAMBAR.

Membeli mas atau soerat gade mas.

Mendjoel dengan tipis oentoeng,

26 tahoen soedah berdagang di TAROETOENG

Kepertjajaan pendoedoek dijadi tanggoengan

Mencenggoe dengan hormat

Joseph Tjan Soei & Thins

TAROETOENG.

„BATAK BERGERAK”.

LEMBAR KEDOEA.

Djiwa pemoeda kita.

III

Sekarang preksa djiwa anak-kemadjoean dan perobahan besar nja. Kalau tidak beladjar ia ba itoe? Gampangkah djiwa zaman tja koran atau ke-vergaderan atau tengah diobah menjadi djiwa cursus. Kalau sianak itoe besar modern?*, Kalau perobahan itoe ia tidak didesa, melainkan dikota setjara loear sadja, tentoe gamia tidak mendjadi tani atau ber pang. Setiap kita dapat diadjar keboen, melainkan makan gadj*, makan dengan sendok dan gar-poe, diadjar bersepatoe, berdasi, (jadi angkoe angkoe) atau ma-dijan particulier (jadi crani) pendeknja ia satoe anggota dari masjarakat jang berdasar wang, ia masoeki handel, bedrijf, orga-nisatie tja doenia, tja modern, mendengar radio modern, mem batja soerat chabar modern, me-makai sanitar modern, mengende rai auto model de luxe modern dan sebagai anak abad XX ia mengenal beberapa bahasa, (ke tjoeloai bahasa sendiri?) pandai adat sopan santoen modern (ba-rat), mempeladjari beberapa fil-safat dan agama (ketjoeali aga-ma sendiri?), pendeknja hidoep sehari-hari seperti orang barat atau tja international (modern). Tidak lahir sadja ia mengarah orang barat, dalam batinnjapoen begitoe djoega, ia memakai tja sendiri-sendirian. Tja commun-al (bersama) jang dipakai ajah nja diboengnja. Ia lari dari roe mah bersama, ia maoe diam sen diri, ia maoe beragama, asal a-gama itoe boleh dipilihna sendi-ri, ia maoe kawin, asal toena-ngan itoe boleh dipilihna sendi-ri. Tolong menoloung ia maoe poela, akan tetapi tidak setjara parasitisme (sipemalas menom-pang pada siradik) doeloe, mela inkan setjara: “iedervoer zich en God voor ons allen”, tjoekoep oentoek menerangkan, bahwa dji wa Indonesier jang hidoep sek-rang [modern abad XX] menda-pat tja individualistis. Inilah te roetama pengaroeh barat, pengaroeh humanisme barat atas djiwa timoer. Barat membawa kemari so al persoonlijkheid, soal awak, so al sendiri-sendirian. Memang doe-nia timoer telah berriboe2 tahoen mengenal haroesan djiwa, keba-tinan, tabiat dan lain lain, akan tetapi ilmoe djiwa ini ialah tak loek pada agama, mystiek, keper-tjajan, Soulforce itoe dipakai oen-toek menemoei, bersatoe dengan Toehan (perhatikan Yoga-systeem di India).

Doenia timoer tidak mengenal persoonlijkheid, harga satoe-satoe menoesi, rasa sendirian, ka-lau mengenal dalam theorie, ti-dak dipraktijk, tidak dipooepek Apa perlojenia “awak sendiri-sen dirian” dalam masjarakat jang ti-dak berobah (statisch) jang ber dasar communaal [semoea per-boeatan dikedjakan bersama, da-ri berswah sampai ke seni?] Ba ratlah jang pertama sekali dizaman renaissance dan humanisme atas pengaroeh Christendom, men-dapati harga persoan harga dji-wa satoe-satoe. Imoe barat, pe radaban barat, techniek barat membawa individualisme kemari. Bangsa kita jang moeda ini, yg masih beladjar, menerima peladja ran itoe, seperti Djepang meni-roe goeroenja dan mendirikan poela fabriek, djalan kereta api, hanggar kapal terbang setjara ba rat dan menoekar kimononja de ngan pakaian setelan.

Djadi sekarang teranglah bagi pembatjan, bahwa pertentangan antara doea generasie (angkatan) disini ada hebat, sebab masjarakat kita dan tjita-tjitanja berdja-kan tjept, berpindah dari abad tengah (feodal) ke abad indoensie.

Satoe pertaanjaan: „Gampang-kah djiwa pemoeda menoeroeti

PERSATOEAN GEREDJA2.

1. Kristen Batak soedah waktoenjakah oentoek bersatoe?
2. Langkah jg pertama: Bekerja bersama-sama,
3. Persatoean dalam geredja zelfstandig.

Oleh K. HOETABARAT.

II

Perboeatan RZ ini soedah men-dinginkan hati Kristen Batak akan pertjaja pada pemimpinnya serta memandang bahwa geredja itoe adalah semata-mata zending poenja kerdja, boekan mereka. Main dictator dari zending ini soenggoeh banjaklah membawa kedjelekan dlm perhoeboengan salatoerrahim anak-anak geredja dengan pemimpinnya.

Boleh djadi djoega, bahwa RZ tidak mengenal Nooden (keper-loean dari Kristen Batak, tidak mengenal maksoed jang baik dan tjeotji dari mereka itoe. Atau bi-sa djadi mereka lidah tahoe me ngemoedikannja, selain moesti menoeröt sadja dan meng-amén dengan apa jang diberikan pada nja. Atau hal itoe adalah datang nja dari satoe keinsjafan, baha-wa Kristen Batak itoe hanjalah da-pat sentosa dan beroleh selamat dalam pimpi-nan mereka

Tetapi kemadjoean makin pe-sat, makin tahoelah orang Kris-tien Batak itoe di hanjna. Ia ta-hoe bahwa zending itoe hidoep dari pada subsidie, dan subsidie ini adalah wangna raiat. Maka

dian sangat soelit, sehingga moesti ke Justitie. Dari sana me rembet makin besar, sehingga, terjadilah perpetjahan, jaitoe: Berdirilah Mission Basik kemoe-dian diikoeti oleh H Ch B dan diikoeti poela oleh P K B [dan B P G jang kemoedian ini diga-boengkan dengan PKB]. Tjerai dari RZ ambil pimpinan kepada

Orang Kristen Batak soedah 80 tahoen dan orang Minahassa soedah 100 tahoen menerima sa-dja dari zendelingen. Djiwa ini dapat dioempamakan pada keadaan manoesia, adalah ini bagai kan satoe anak yg soedah bermisi dan berdjanganget karena toe-na; tetapi masih menjoeoe dan masih boloe tjerai dari pangkoe-an iboenna. Baikkah itoe?

Tetapi oleh karena keadaan2 yg diatas tahadi, meskipoen orang Kristen Batak itoe telah rela am-bil sendiri pimpinan pada diri sendiri, tidaklah itoe soeatoe ke soekaan pada zending.

Tetapi sebab jang tak keiha-tan di mata, adalah: Bahwa hoe koem alam itoe menoeroeh poe-tik itoe mendjadi boeah, dan boe-ah itoe akan masak. Dan apabi-ka soedah matang nistjaja goe-goerlah ia dari tangkai dan batang itoe djaotoe keboemi dia tas tanah. Disana toemboehlah ia kembali menjadi satoe po-hon sebagai iboenna, memberi-kan boeh boehan jang manis bagi machloek Allah.

K

e

merdekean

itoe

sebenarnya

boekan

la

Manullang

atau

St.

Soemoeroeng

jang

tanam

dihi

dan

sinoebari

orang

Batak,

tet

pi

Allah,

jg

memberikan

natu-

wetja

dalam

segala

kedjadian

la

lah

djoega

menanam

hoekem

itoe

dalam

darah

dan

daging

ma

noesia.

Kita

lihat

hoekoem

itoe

dalam

kita

sendiri

Satoe

bay,

moesti

besar

dan

apabila

besar

baliglah

ia.

Dan

sesoedah

balig

berloem

tangga.

Diwaktoe

itoe

ia

semat

tjerai

dari

orang

toea

toea

memboeat

sendiri

apa

jg

padan-

ja

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

lah satoe aksa jang lain, jaitoe mendirikan satoe perkoempoelan zelfstandig boeat Kristen Batak, itoelah jang dinamakan: Hoeria Krlaten Batak Protestant (H K B PJ).

Rajat, kita sendiri poen sagatlah girang dengan itoe. Tetapi alangkah ketjewanaan sesedah dalam praktijk kelebihan baha boekolah zelfstandig, tetapi masing tetap dalam pimpinan R Z? Ia masih tetap dalam pimpinan R Z. Hidoeunja, roemah tangga nja adalah bergaoteng disana. Ini adalah lebih 10 tahun lamanya tidak djoega sanggoep pimpin diri sendiri, atau dengan perkataan lain, tidaklah diberi berdiri sendiri.

Sesoenggoehnya dalam badan H K B P itoe tjoekopiah banjakna orang jang terpelajar. Doctors, Ingenieurs, advocaten dan Onderwijzers, serta dari beberapa banjak djagoan kebangsaan. Tetapi 10 tahun mereka itoe hanja bersandar sida pada R Z, menjangka bahwa ia sedah zelfstandig. 10 tahun satoe bangsa Kristen jang lebih 400000 djiwa dengan segala intellectueel nja, tidoer... Saja pikir bila waktoe 10 tahun itoe dipakai oentoek bergerak, nistija soedah banjak jang dapat ditjalapai.

Tetapi apa terjadi? Dijika tidak 10 Mei 1940 jg tjejaka itoe datang, maka kita beloem sebagai sekarang...

Berbarung dengan H K B P didirikan poela oleh Dr. Verwiebe satoe koempoelan pemoeda jang dinamakan Naposo Boeloeng Kristeu Batak (N K B) Dr Verwiebe toepaanlah tahoe dan insaj, bahwa toekomst itoe adalah dalam pemoeda. Ia maoe be koek orang Batak itoe dalam koesasa pimpinannya. N K B ini adalah mendjadi djoerang jang sangat besar diantara geredja zelfstandig dengan H K B P karena ia seboet dalam statutennja: Bahwa hanjalah orang jg satoe ke pertiajan dengan H K B P bisa diterima dijang goatan ja. Inilah saja rasa menjebabkan bahwa pemoeda di Betawi tidak menjetoeojinjaa, lantas mendirikan Boni Nauli dalam manza diterima segala pemuda Batak Kristen dari segala geredja. Tetapi itoe di kota Belawli, dimana pergaelan adalah loes dan tinggi. Di kota ketjil, soenggoeh bersimaharadjaleialah N K B ini. Itoe dapat dimengerti, oleh karena pada waktoe belakangan ini, soenggoehlah sangat pandal orang-orang Djerman dalam hal propaganda.

Akan pendirian dan haloean zelfstandig, adalah dengan pendek begini:

1. Pimpin diri sendiri.
2. Segala sekolahana jg meroepa kan dijalan kemadioean dan kerohanian ada dalam tangan nja sendiri.

Djadinya, nistija mereka dapat dan maoelah bersaloeng dengan se soeatoe koempoelan jg sedjadjar dengan mereka itoe, terlebih dari bangsa sendiri

(Ada samboengan)

Sambil berhemat,
oesaha kaeom iboe madjoe.
PENTING!

Speciaal boeat daoen rokok terlebih diwaktoe zaman malaise.

Isaplah DAOEN-GAMBIR ke loear dari Slandor and or Dolok Martimbang Taroetoeng. Daoennja sangat tipis ampir seroepa bagaikan Kertas rokok dan djoega tidak mendatang kan Batoek.

Lekas atoe pesanan kepada tean:

Hennick Sihombing
Sibogaweg No. 48 Taroetoeng.
Menoenggoe dengan hormat!

, L I M "

BROOD en BANKETBAKKERIJ

Pahaeweg No. 8 TAROETOENG

Sedia mendjoel roepa2 roti, biscuit, koewe2, cake, banket dll. Sanggoep menerima pesanan koewe2 oentoek di hidangkan dalam perdjamoean pesta pesta dan keramaian.

Silakanlah ambil pertjobaan,
tentoe menjenangkan.
Menoenggoe dengan hormat.

TOKO HARAPAN PAHAEWEG TAROETOENG

Menjadiakan DAPOËR-ARTIKELEN
dan PEROET-BEHOEFSEN
Menoenggoe dengan hormat:

Toean ANGIN

„Kemadioean Instituut“

PAHAE — SAROELLA

Mentari seorang goeroe jang berdiploma H. I. K. of K. S. boeat mengadjar moerid pada pergoeroean „Kemadioean Instituut“ Saroella—Pahae.

Gadij boleh berdamai. Soerat2 melamar pekerjaan di adreskan pada Bestuur „K. I.“ Saroella,

Het Bestuur K. I. Saroella

DELI HOTEL

Luitenantsweg No. 27-29 Medan.

Parbornginan na dengan toe angka toean2 dohot na mora2 na ro toe Medan. Sipanganon na labo dohot kamar na ias hoehoet mangoeroes pardalanen ni motor toe Atjeh, Tapanuli dohot toe Fer de Kock.

Horas be,
De Beheerde,
ABDUL RAHIM S.M.

MAOE OTAK TERANG

Minoem lah KOFFIE tjap: „TROMPET“

Bersih

Enak

Haroem

Tetap terdjava kwaliteitnja.

MEMOEDJKAN DENGAN HORMAT

Eigenaar

DJAGOEMORTAP SITOMPOEL.

Revierstraat No. 16 Taroetoeng.

Reparatie Atelier en Werkplaats.

Kenan Sitohang

HOETABARATSTRAAT No 8 Taroetoeng

Mempoenjal toekang jang pandal boeat reparatie auto2, motorfiets magneet, dijnamo, machin toeli, gramaphoon, senapang d, l, i, l. Ongkos dikira dengan pantas.

Mendjoel perabot2 roemah dan muziek Instrumenten, diperboeat orang Batak Indonesier jaitoe; Jazband, Bas Banjo guitaar, viool, guitaar dan krontjongs. Djoega mempoenjal toekang jg soedah paham een-toek me nperbaiki harmonium dan perkakas muziek serta mendjoel harmonium jg baroe dan 2de hands

Persilahkan beroeroesan sama

M.O. Soemoeroeng.

Meubel en Muziek Handel

WILHELMINA STRAAT No 25

Taroetoeng.

Sahit na djourboet toe angka BAOA dohot angka INA didok Datee G. Mohamad

SAHIT MAHEOE

Specialist mangoebati D jirian (Maheoe) dohot Constipation.

Songon haoe niallang ni napoe

Ia parsabiton on parohon Miaz ni badan (Mazi) songon na bontar ni pira manoe tingki ro aek na nilnoem manang doeng salpoe. Molo haroe Mazi i rap dohot aek na ni inoem ndang bol idaan ni mata holan dohot taropong do.

ALANA OEMBAHEN TARDJADI SAHIT MAHEOE: Mangihoethen adat2 na djahat songon Djalak (parohon boni dohot dalam na asing (santabi). Djimak na magodanghoe dohot sian sahit GONORIA hoehoet na djotdjot mandjaba boekoe2 pertijitanan d g a.

TANDANA SAHIT MAHEOE: Simandjoedjoeng totop hansi daging gale siapata marsahit gonting, hoerang moedar boni hoerang dengan hoehoet hatop to totop diganggoe nipi modom ndang sonang. Aek na nilnoem siapata rara hoenik manang liuk d n a.

Porlo e: Halau na nisonggopan ni sahit Maheoe i totop ndang adong toeroenanna. Mago ala ni hasonangan ni porlo mago pangkilalaan haposoorn, saleleng mangoloe tinggal di hagaleon djala pangkilalaan naoeng matoea. Oedjoengna parohon basesega ni bagian2 ni badan, badan dohot parton dion djala parohon kentjing manis, gale ndang tarithoethensa donganna baoa, simalolong ndang torang.

HATORANGANNA.

In toe an S. S. Hasiboe an noenga mangae sahit Maheoe i leleengna 25 taon alai nang pe naoeng leleeng dioe bati sahitna i laos so boi do maloem djala hoehoet ndang adong toeroenanna ala ni sahit i Afai doeng dipake oebat sian Datee G MOHAMAD Sindorostraat no 13 MEDAN leleengna 21 ari sahitna i pe plitor maleem do djaja sahat toe noeaeeng noenga adong 3 dakkadanak di nasida.

SIINGOTON: Mangido hatorangan ingkon diihoethon franco f 0,10, Bol dikirim oebat sian rembours alaj djoemolo ditongos hepeng f 2,50

Datee G. MOHAMAD Sindorostraat 13
— MEDAN —

SPECIALIST: DJIRIAN (MAHEOE) AAMBEIEN IRO-DJAN CONSTIPATION DOHOT SY-PHILIS (SAHIT SABOEN).

Ditjari

- 1e. Siapa jang soeka pakai sepatoe potongan baik koelit bagöes.
- 2e Siapa ada poenja pakean wol atau kemedja soetra boeat dibersihkan di Clobe. Disini harga dan ongkos lebih moerah

TJIN HIEN

Toekang sepatoe dan Clobe

Prinshenderikstraat No 15 Taroetoeng

Koendjoengilah

„TOKO-PROMOERAH“ PARSINGKAMAN.

Persediaan dari segala roepa keperloean roemah tangga ja'ni: Priok besi, koeali, dan barang Klontong minjak makan, minjak lampoe berbotol dan pake blik, serta segala keperloean2 dapoer. Ada djoega disediakan Tjoekeka-Havea. Harga berdame, dari sebab itoe lebih baik toean-toean dan njonja-njonja datang persaksikan sendiri.

DE BEHEERDER:
R. SAMUEL H. G.